

## Gymnasium im Alfred-Grosser-Schulzentrum

### Bilingualer deutsch-französischer Zug

Unsere Schule hat seit 1970 einen bilingualen deutsch-französischen Zug eingerichtet und bietet seit 1995 den Erwerb des französischen Abiturs, des baccalauréat, an.



Zeichnung von Nancy Hanß, Klasse 9a (Schuljahr 2007/08)

### Wie ist der Unterricht im Bilingualen deutsch-französischen Zug organisiert?

Schüler, die sich für diesen Unterricht entscheiden, nehmen neben dem normalen französischen Sprachunterricht am Unterricht in Geschichte und Erdkunde in französischer Sprache teil. Je zwei zusätzliche Wochenstunden in deutscher Sprache ermöglichen, dass die Anforderungen des deutschen Lehrplans voll erfüllt werden. Diesen bilingualen Unterricht kann der Schüler auch in der Mainzer Studienstufe fortsetzen.

### Stundenverteilung im Bilingualen Zug

7. Kl.	4 Std. F	1 Std.Géo + 1 Std. Histoire
8. Kl.	4 Std. F	1 Std.Géo + 1 Std. Histoire
9. Kl.	4 Std. F	1 Std.Géo + 1 Std. Histoire
10. Kl.	3 Std. F	1 Std.Géo + 1 Std. Histoire

Schülerinnen und Schüler, die den bilingualen Zug besuchen, haben in den Klassen 7-10 zwei Wochenstunden mehr Unterricht als Schüler des „Normalzuges“. Der bilinguale Unterricht wird von französischen Muttersprachlern bzw. von speziell ausgebildeten Lehrkräften erteilt.

Die Zeugnisnoten setzen sich aus dem deutschen und französischen Sachfachunterricht nach dem jeweiligen Stundenanteil zusammen. Die Schüler erhalten im Zeugnis einen Vermerk, der ihnen bescheinigt, dass sie am bilingualen Sachfachunterricht teilgenommen haben.

### **Was ist das Ziel des bilingualen deutsch-französischen Zuges?**

Schülerinnen und Schüler sollen bis zum Abitur durch den verstärkten Sprachunterricht und ergänzenden Sachfachunterricht in Geschichte und Erdkunde in französischer Sprache zu Zweisprachigkeit geführt werden. Sie werden befähigt, zu wichtigen Bereichen der deutschen und französischen Kultur und *Civilisation* (Landeskunde, Literatur, Geschichte, Politik etc.) in beiden Sprachen Stellung zu nehmen. Zudem erlangen sie Qualifikationen, die in besonderer Weise zum Studium und zur Berufsausübung nicht nur im eigenen Land, sondern auch in allen französischsprachigen Ländern befähigt.

### **Schüleraustausche und Begegnungen im bilingualen deutsch-französischen Zug**

In Klasse 5 und 6 bieten wir zur Zeit themenbezogene Tagesaustausche mit dem Collège Otfried in Wissembourg und unserer Partnerschule dem Collège Erckmann-Chatrion in Phalsbourg an.

In Klasse 8 nehmen die Schüler mit Französisch erster Fremdsprache im 2. Halbjahr der Klasse 8 an einem einwöchigen Schüleraustausch mit dem Collège Erckmann-Chatrion in Phalsbourg teil. Der Gegenbesuch in Bad Bergzabern erfolgt ca. zwei Monate später. Die Partnerschule für Französisch zweite Fremdsprache ist das Collège Jean Giono in St. Genis Laval bei Lyon.

In Klasse 10 besteht zudem für interessierte und leistungsstarke Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit der Teilnahme an einer *Classe de neige* (Skifreizeit) mit unserer französischen Partnerschule aus Phalsbourg in der Haute-Savoie. Dieser Begegnung liegt immer ein gemeinsames Projekt zugrunde; sie wird vom DFJW bezuschusst.

Weitere Informationen zu den Schüleraustauschen, deutsch-französischen Begegnungen und anderen Projekten im sprachlichen Bereich finden Sie auf unserer Homepage unter Schwerpunkte – Sprachlich.

### **Der Abi-Bac-Zug in der Mainzer Studienstufe (MSS)**

Beim Eintritt in die Mainzer Studienstufe kann Französisch als Grund- oder Leistungskurs gewählt werden. Die Schüler des Bilingualen Zuges können die Doppelqualifikation Deutsches Abitur und Französisches Baccalauréat - AbiBac erwerben.

#### **Voraussetzungen für die Doppelqualifikation:**

1. Leistungskurs Französisch: 5 Wochenstunden
2. Grundkurs Gemeinschaftskunde (Histoire-Géographie) bilingual: 5 Wochenstunden (MSS 11+12) bzw. 6 (MSS 13)

In der Abiturprüfung:

1. Schriftliche Abiturarbeit im Leistungsfach Französisch (Französisch kann nicht abgestuft werden!)
2. Schriftliche Abiturarbeit im Grundfach Gemeinschaftskunde Histoire oder Géographie (Die Arbeit tritt an die Stelle des dritten, abgestuften Leistungsfaches)
3. Obligatorische mündliche Prüfung in französischer Sprache, wobei der Vorsitzende der Prüfungskommission ein französischer Inspecteur ist.

Unsere Partnerschule für den AbiBac-Zug ist das Lycée International Victor Hugo in Colomiers bei Toulouse. In der Jahrgangsstufe 11 findet mit den Schülerinnen und Schülern des bilingualen Zweiges des Lycée ein zweiwöchiger Schüleraustausch statt. Die erste Woche dient dem Kennenlernen der Schule, der Umgebung und der Arbeitswelt vor Ort (z.B. Besichtigung des in Colomiers ansässigen Airbus-Werkes), bevor die Schüler in der zweiten Woche ein Betriebspraktikum absolvieren. Die französischen Schüler erwartet bei ihrem Gegenbesuch in Bad Bergzabern ein ähnliches Programm.

Es besteht auch die Möglichkeit, statt des AbiBac ein bilinguales Abitur abzulegen.

#### **Voraussetzungen für das bilinguale Abitur:**

1. Leistungskurs Französisch: 5 Wochenstunden
2. Grundkurs Gemeinschaftskunde (Histoire-Géographie) bilingual: 5 Wochenstunden (MSS 11+12) bzw. 6 (MSS 13)

In der Abiturprüfung:

1. Schriftliche Abiturarbeit im Leistungsfach Französisch
2. Mündliche Prüfung (4. Fach) im Grundfach Gemeinschaftskunde Histoire oder Géographie

**Wo können Sie weitere Informationen erhalten?**

Während der speziellen Information zum Fach Französisch als erster Fremdsprache im Januar jeden Jahres (Tag der Offenen Türen), am Informationsabend des Gymnasiums für die neuen 7. Klassen im Mai jeden Jahres (zum Ende der Gemeinsamen Orientierungsstufe) oder unter der Telefonnummer 06343/93440 am Gymnasium im Alfred-Grosser-Schulzentrum. Wir stehen Ihnen auch gerne für ein persönliches Gespräch zur Verfügung.

**Betreuung des AbiBac-Zuges:**

StD' Ariane Ball

Che (Stand: 11/2010)